

**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2005

NORWEGIAN / NORVÉGIEN / NORUEGO B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

DEL A

TEKST A — STREK MED PONDUS

1. M

2. L

3. F

4. I

5. C

6. - Serien trykkes i over tyve aviser og magasiner i Norden.

- I fjor sommer fikk Pondus eget månedshefte,
(noe som ikke før har skjedd for en norsk tegneserie).

- den når ut til flere lesere enn noen annen norsk tegneserie.

- i år får den eget hefte i Sverige.

} 3 av disse svarene må
oppgis

[3 poeng]

7. Begge kommenterer andre.

8. Man har da større rom og mer tid til å fortelle noe.
Det gis ikke halve poeng.

TEKST A: [10 poeng]

TEKST B — STENGD GITAR (UTDRAG)

9. Galt – Her er fin haustver i dag...
10. Galt – Saman med han der? Ja.
11. Galt – Om ei veke er ho atten år... / Snart er du atten år òg.
12. Riktig – Du treng ikkje seie det kvar gong eg ringer.
13. Riktig – På bordet framfor henne ligg ein dunge med kronestykke.

14. A
15. C
16. B
17. C

18. først
19. f.eks.
20. derfor
21. dessuten
22. til slutt

TEKST B: [14 poeng]

TEKST C — SMS-SPRÅK I SKOLESTILER

23. hyppig
24. kryptisk
25. kreativ
26. (a) ord og uttrykk er kortet ned (til det ugjenkjennelige for mange voksne)
(b) bruk av mange engelske og spanske lånord
(c) bruk av tall *[3 poeng]*
27. (a) konsentrert
(b) et stammespråk *[2 poeng]*
28. (At) mobilsjargongen er på vei inn i skolen
29. elevene
30. ...at SMS-språket skal ødelegge det formelle skriftspråket
31. mobilspråket
32. H
33. G
34. A
35. B

TEKST C: [16 poeng]

DEL A: [40 poeng]

DEL B

TEKST D — HVA ER NORDJOBBS?

Kommunikativt formål

Uformell skriftlig 'interaction'

Kulturell 'interaction'

Målet med denne oppgaven er å kommunisere med en venn. Forfatterens skuffelse skal være tydelig. Et overbevisende svar vil vise sammenhengen mellom forventninger og faktiske opplevelser.

Mottakerens fornavn og pronomenet "du" skal brukes for å indikere forholdet mellom forfatter og mottaker.

Uformelle hilsener skal brukes. Stilnivået skal være uformelt.

Innhold

Forfatterens forventninger til jobben skal være basert på følgende elementer fra teksten:

- mulighet til å oppleve menneskene og kulturen i vertslandet ditt
- mulighet til å bli kjent med andre nordiske ungdommer
- ha mulighet til å delta i spennede og interessante fritidsaktiviteter
- det kreves ingen tidligere arbeidserfaring eller spesiell utdanning
- du trenger ikke tenke på bolig, Nordjobb skaffer deg det
- en fritidsleder skal vise deg veien til stedet du skal bo og til arbeidsstedet ditt, og hjelper også med andre praktiske ting som måtte oppstå
- få lønn etter gjeldende tariff

Kriterie B:

Fire av punktene ovenfor skal være med i besvarelsen for å oppnå nivå 5.
Seks av punktene ovenfor skal være med i besvarelsen for å oppnå nivå 9.

DEL B: [20 poeng]

TOTALT: [60 poeng]
